


# Créer, publier, diff

## Créer, publier, diffuser

*La Foire de Bologne invite les illustrateurs africains de jeunesse en avril 99. Un temps fort qui met particulièrement en lumière la création, mais aussi la profession du livre toute entière. Car à un moment donné ou à un autre du processus de création, l'éditeur reste un maillon clé : Au Mali, trois éditeurs confrontent leur expérience plus ou moins récente avec le livre pour enfants. Un éditeur kenyan présente son bilan de dix années d'édition pour la jeunesse. En Haïti, des ateliers d'écriture et d'illustration donnent naissance à une collection d'albums pour les petits...*

## “Bologne 99” Un rendez-vous majeur pour les illustrateurs et les éditeurs africains

 *Plein phare sur les illustrateurs de livres de jeunesse africains : La Foire internationale du livre pour enfants de Bologne les accueille dans une exposition centrale qui chaque année met à l'honneur les illustrateurs d'une région du monde. Ainsi, dans ce contexte professionnel privilégié, 1999 marque l'année de l'Afrique avec tous ses pays au Sud du Sahara. Cet événement se prépare avec intensité, dans une attente qui est grande et diverse semble-t-il... à la mesure du continent. A la Joie par les livres, en charge de l'organisation, la fébrilité est tout aussi grande ...*

*Où en sont les préparatifs ?*

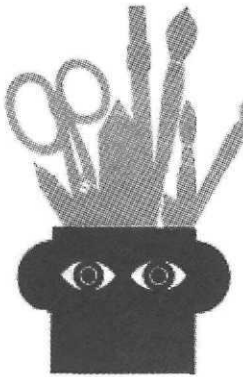
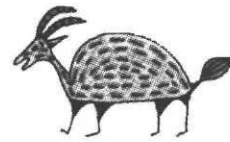
### **Un rendez-vous annuel international**

Il faut imaginer ce cadre bien particulier de la " Fiera del Libro per ragazzi " : quatre jours d'une foire internationale, la plus importante, dédiée au seul livre de jeunesse. Chaque année, elle accueille plus de 1400 exposants provenant de 80 pays et environ 24 000 visiteurs. Essentiellement un rendez-vous professionnel pour les échanges de copyrights et les coéditions, la manifestation constitue pour les éditeurs, écrivains, illustrateurs, bibliothécaires, agents littéraires, enseignants...une précieuse occasion d'actualiser leur information sur le livre de jeunesse. On y repère les tendances les plus nouvelles du marché, les éditeurs peuvent identifier les nouveaux talents d'artistes participant à la "Mostra degli illustrato-

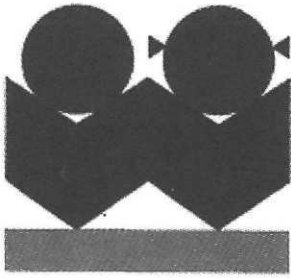
ri", l'exposition des illustrateurs. On y attribue des prix aux livres les plus remarquables (les nouvelles technologies y ont même leur place). On y cherche de nouvelles idées, de nouveaux marchés. Tout le monde de l'édition pour la jeunesse se retrouve pour ce rendez-vous annuel dans une ville qui est aussi merveilleusement riche intellectuellement et artistiquement, merveilleusement vivante et actuelle aussi.

### **Petit tour du côté de la "Mostra degli illustratori"**

La Foire offre sur une grande superficie (22 000 m<sup>2</sup>) des halls d'exposition regroupant par zones les éditeurs des quatre coins du monde et leur production pour la jeunesse. Le pavillon d'accueil central, passage obligé pour tous



MOSTRA DEGLI ILLUSTRATORI



## FIERA DEL LIBRO PER RAGAZZI

les visiteurs, " poumon " de la Foire, lieu lumineux d'exposition pour les illustrateurs, capte le regard en jouant le rôle d'aimant, à un moment ou à un autre, pour une visite, souvent suivie de bien d'autres. Il y a là, chaque année " La mostra degli Illustratori " qui présente les œuvres sélectionnées de jeunes illustrateurs du monde entier, regroupées en "Fiction" et "Non fiction". Il peut y avoir aussi une exposition thématique consacrée à un auteur ou à une œuvre. Chaque année aussi, un pays ou une région du monde invitée, présente ses meilleurs illustrateurs dans une grande exposition centrale, et c'est donc en 1999 le cas pour l'Afrique. Toujours dans ce lieu d'exposition très animé, le "Caffè Illustratori", le café des illustrateurs où artistes et éditeurs se donnent rendez-vous pour parler art ou affaires... dans des rencontres informelles ou organisées.

L'espace dévolu à l'"exposition africaine" - un très bel espace de 350 m2 environ - permettra la présentation d'environ 150 œuvres de toute provenance, sélectionnées par un jury international. Il est bien sûr trop tôt pour en dire plus! Mais déjà, pour mettre en scène cet ensemble, l'imagination et la créativité de quelques artistes et spécialistes sont au travail...

### L'Afrique à Bologne : un temps fort pour la création et l'édition jeunesse

Du côté des illustrateurs et des éditeurs d'Afrique, l'événement se prépare déjà : les uns et les autres ont été avisés dès le début de l'année par l'envoi de dossiers d'inscription pour la soumission des candidatures (date limite fin novembre 98). Peuvent concourir tous les livres illustrés pour enfants (à l'exclusion de la bande dessinée) déjà édités ou à l'état de maquette prête à publication. Un catalogue des illustrateurs africains sera édité au moment de

la Foire et par la suite diffusé. L'intérêt professionnel est bien évident pour eux bien sûr. Mais ce genre de manifestations dont toute profession a besoin, constitue au delà du travail des artistes un temps fort qui devrait très largement toucher les éditeurs africains. La dernière foire du livre d'Harare (Zimbabwe) en août 1998 avait pour thème central le livre pour enfant - tant d'un point de vue commercial que comme objet de débat, d'analyse, d'étude. Ces deux grandes manifestations professionnelles - Harare et Bologne - (et aussi d'autres Foires comme celles de Nairobi et du Ghana) viennent à un moment où les éditeurs africains, et autour d'eux tous les acteurs du livre et de la lecture, contribuent à développer ce secteur fondamental bien particulier et si riche de l'édition, suivant les besoins d'un public terriblement demandeur. Voilà pour permettre d'imaginer ce qui va se passer autour de cette foire.

De notre côté, à la JPL, tout en travaillant activement à la préparation de cette exposition, conjointement avec la direction de la Foire et avec les éditeurs, nous vivons ce que cette période porte déjà en elle de significatif et de bénéfique : au Bénin, au Tchad, au Cameroun, en Namibie..., des ateliers d'écriture et d'illustration donnent naissance à des manuscrits; au Mali, au Gabon, en Côte d'Ivoire des éditeurs lancent de nouvelles collections; d'autres pays encore proposent à la Foire des initiatives liées au livre de jeunesse; dans le cadre de "semaines du livre de jeunesse" ou d'actions de promotion de la lecture, on invite un auteur ou un illustrateur de jeunesse pour animer un temps fort avec les enfants... Et partout, dans les régions francophones, anglophones ou lusophones d'Afrique, les professionnels développent des stratégies propres pour que les enfants puissent avoir accès au livre. A quels livres? A de bons livres sans doute, mais en toute priorité à des livres qui leur soient proches, issus de leur propre culture, et c'est bien là le fond de la question. C'est pour cela que l'Afrique à Bologne est un moment important et que l'attente est grande...

Marie Laurentin